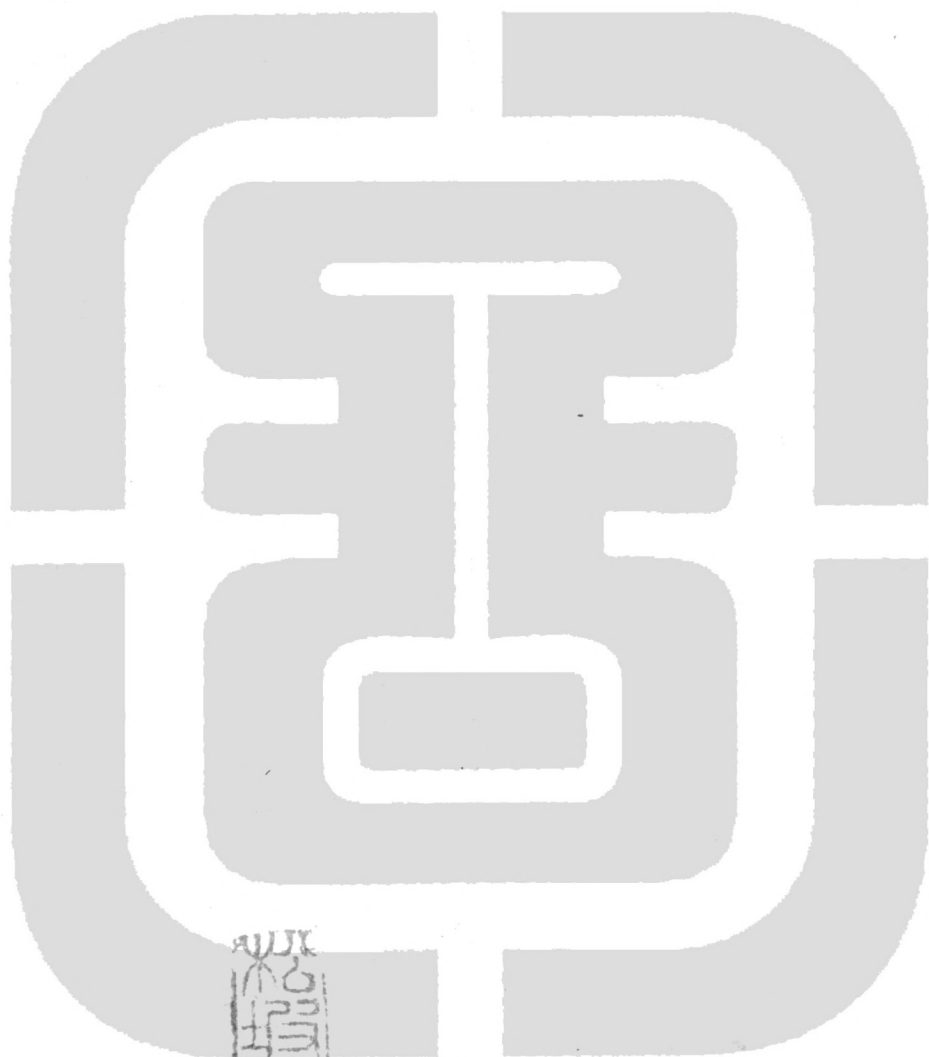


出三藏記

卷一

四百四十九  
肆一

51167



出三藏記集卷第一

肆

梁釋僧祐撰



出三藏記集序

夫真諦玄凝法性虛寂而開物導俗非言莫  
津是以不二默訓會於義空之門一音震辯  
應乎群有之境自我

師能仁之出世也鹿苑唱其初言金河究其  
後說契經以誘小學方典以勸大心妙輪區  
別十二惟部法聚摠要八萬其門至善逝  
晦跡而應真結藏始則四含集經中則五部  
分戒大寶斯在含識資焉然道由人弘法待  
緣顯有道無人雖文存而莫悟有法無緣雖

並世而弗聞聞法資乎時來悟道藉於機至  
機至然後理感時來然後化通矣昔周代覺  
興而靈津致隔漢世像教而妙典方流法待  
緣顯信有徵矣至漢末安高宣譯轉明魏初  
康會注述漸暢道由人弘於茲驗矣自晉氏  
中興三藏弥廣外域勝賓稠疊以揔至中原  
慧士曄曄而秀生提什舉其宏綱安遠震其  
輿領渭濱務逍遙之集廬岳結般若之臺像  
法得人於斯爲盛原夫經出西域運流東方  
提挈萬里翻轉胡漢國音各殊故文有同異  
前後重來故題有新舊而後之學者鮮克研  
覈遂乃書寫繼踵而不知經出之歲誦說比

肩而莫測傳法之人授之受道亦已闕矣夫  
一時聖集猶五事證經況千載交譯寧可昧  
其人世哉昔安法師以鴻才淵鑒爰撰經錄  
訂正聞見炳然區分自茲已來妙典間出皆  
是大乘寶海時覓講習而年代人名莫有銓  
貫歲月逾邁本源將沒後生疑惑爰所取明  
祐以庸淺豫憑法門翹仰玄風誓印大化每  
至昏曉諷持秋夏講說未嘗不心馳菴園影  
躍靈鷲於是牽課羸志泐波討源綴其所聞  
名曰出三藏記集一撰緣記二銓名錄三摠  
經序四述列傳緣記撰則原始之本克昭名  
錄銓則年代之目不墜經序摠則勝集之時

足徵列傳述則伊人之風可見並鑽柝內經  
研鏡外藉參以前識驗以舊聞若人代有據  
則表爲司南聲傳未詳則文歸蓋闕秉牘凝  
翰志存信史三復九思事取實錄有證者旣  
標則無源者自顯庶行潦無雜於醇乳燕石  
不亂於荆玉但井識管窺多慚博練如有未  
備請寄明哲

集三藏緣記第一

十誦律五百羅漢出三藏記第二

菩薩處胎經出八藏記第三

胡漢譯經文字音義同異記第四

前後出經異記第五

集三藏緣記第一

出大智論

佛於俱夷那竭國薩羅雙樹間般涅槃卧床  
北首天地震動師子等百獸悉大哮吼諸天  
人號咷山林樹木皆悉摧裂天女人女無量  
百千郁伊交涕不能自勝諸三學人僉然不  
樂諸無學人但念諸法一切無常唯阿難親  
愛未除未離欲故心沒憂海不能自出尔時  
阿泥盧豆語阿難汝守佛法藏不應如凡人  
自沒憂海一切有爲是無常相又佛委付汝  
法汝今愁悶失所受事汝當問佛佛涅槃後  
我曹去何行道誰當作師惡口車匿云何共

住佛經初首作何等語如是種種未來之事  
汝當應問阿難聞是事悶心小醒得念道力  
於佛卧床邊以此事問佛佛告阿難若我現  
在若我滅後自依止法不餘依止云何比丘  
自依止法不餘依止內觀身常念一心智慧  
現前勤修精進除世間貪憂外身內身亦如  
是觀觀內受心法念處亦復如是是名自依  
止法不依止餘從今解脫戒經即是大師如  
戒經所說身業口業應如是行車匿比丘如  
梵法治若心軟伏者應教那陀迦旃延經即  
可得道我三阿僧祇劫所集法寶藏是初應  
作是說如是我聞一時佛在某方某國土某



處樹林何以故過去未來諸佛經初亦稱是  
語現在諸佛臨涅槃時亦教稱如是語我今  
涅槃後經初亦稱如是我聞之語佛既滅度  
諸大羅漢各各隨意於諸山林流泉谿谷處  
處捨身而般涅槃或有飛騰虛空應行而去  
現種種神變令衆人得信心清淨而般涅槃  
今時六欲諸天乃至遍淨色界諸天見是事  
已各心念言佛日旣沒禪定解脫弟子光明  
亦復滅度是諸衆生種種煩惱姪怒癡病是  
法藥師今疾滅度誰當治者無量智慧大海  
之中所生弟子諸妙蓮華今復乾枯法樹摧  
折法雲散滅大智象王旣已逝矣象子亦隨

法商人已去從誰求法寶各共集會來詣大  
迦葉作禮已說偈讚歎嘆已自言大德仁者知  
不法船欲破法城欲頽法海欲竭法幢欲倒  
法燈欲滅行道漸少惡力轉盛當以大慈建  
立佛法

尔時迦葉心大如海澄靜不動良久而荅汝  
等所說實如所言世間不久無智盲冥於是  
大迦葉默然受請諸天禮已忽然不現各自  
還去

尔時迦葉思惟云何使是三阿僧祇劫難得  
佛法久住於世思惟已我知是法可得以住  
於世應當集修如路阿毗曇毗尼作三法藏

如是佛法可得久住未來世人可得受行所以者何佛世世勤苦慈愍衆生學得是法爲人演說我曹亦應承用佛教宣揚開化迦葉作是語已住須彌山頂搥銅捷槌說此偈言諸佛弟子若念於佛當報佛恩莫入涅槃是捷槌音傳大迦葉教遍至三千大千世界皆悉聞知諸有弟子得神力者皆來集會大迦葉所

尔時迦葉告諸會者佛法欲滅佛從三阿僧祇劫種種苦行慈愍衆生學得是法佛涅槃已諸弟子中知法持法者及誦法者皆亦隨般涅槃法今欲滅未來衆生甚可憐愍失智

慧眼愚癡盲冥佛大慈悲愍傷衆生我曹應  
當承順佛教須待結集三藏竟已隨意滅度  
諸來衆會皆受教住時大迦葉選取千人除  
去阿難皆阿羅漢得六神通具三明智諸禪  
三昧自在出入逆順超越誦讀三藏知內外  
經書諸外道家十八種大經亦善讀知皆能  
論義降伏異學昔頻浮婆羅王得道八万四  
千官屬亦各得道是時王教勅宮中常飯食  
供養千人阿闍貫王不斷是法時大迦葉思  
惟言若我等常乞食者當有外道強來難問  
廢闕法事今王舍城常設飯食供養千人是  
中可住結集法藏以是故選取千人不得多

取是時大迦葉與千人俱到王舍城耆闍崛  
山中告阿闍貫王給我等食日日送來今我  
結集法藏不得他行是中夏安居初十五日  
說戒時大迦葉即入禪定以天眼觀視今是  
衆中誰有煩惱應逐出者唯有阿難一人不  
盡大迦葉從定起已即於衆中手牽阿難出  
言今清淨衆結集法藏汝結未盡不得住此  
時阿難慚耻悲泣而自念言我二十五年隨  
侍世尊供給左右初末未曾得如是苦惱佛實  
大德慈悲含忍念已白言我能有力久可得  
道但諸佛法阿羅漢者不得供給左右使令  
以是義故留殘結不盡斷耳又言汝更有罪

佛意不欲聽女人出家汝慙懃勸請佛聽爲  
道以是故佛之正法五百歲而衰微是汝之  
罪阿難言我憐愍瞿曇又三世諸佛法皆  
有四衆我世尊云何獨無又言佛欲涅槃近  
俱夷城佛時脊痛四疊漚多羅僧敷卧語汝  
言我須水不供給是汝之罪阿難言是時五  
百乘車截流而度令水渾濁是故不取又言  
正使水濁佛有大神力能令大海濁水清淨  
汝何以不與又言佛問汝若有人四神足好  
修可任世一劫若減一劫佛四神足好修第  
一欲任世一劫若減一劫汝默然不答如是  
至三汝亦默然汝若答佛神足好修應任世

一劫若減一劫正由汝故令世尊早入涅槃  
是汝之罪阿難言魔蔽我心是故無言非我  
惡心而不答佛迦葉又言汝與佛疊僧伽梨  
以足蹈上是汝之罪阿難言今時大風卒起  
無人助我風吹來墮我脚下非不恭敬故蹈  
佛衣又言佛陰蔽相涅槃後以示女人是阿  
可耻是汝之罪阿難言我今時思若諸女人  
見佛陰蔽相者便自著耻女人之形願求男  
子之身修行佛相種福德業故我示之不爲  
無耻故破戒也大迦葉言汝有六罪應僧中  
悔過阿難言諾謹隨大迦葉及僧教是時阿  
難長跪合掌偏袒右肩即脫革屣六罪懺懺

竟大迦葉復於僧中手牽阿難出語阿難言  
斷汝漏盡然後來入殘結未盡汝勿來也如  
是語竟便自閉門尔時諸阿羅漢議言誰能  
結集法藏者阿泥盧豆言舍利弗是爲第二  
佛有好弟子名憍梵波提柔軟和雅常處閑  
居善知法藏今在天上尸利沙樹園中可遣  
使請來大迦葉語下座汝次應僧使到天上  
尸利沙樹園中憍梵波提任處到已語憍梵  
波提大迦葉諸漏盡阿羅漢皆會閻浮提僧  
有大法事汝可速來是比丘歡喜敬諾受僧  
勅命頭面禮僧右遶三帀如金翅鳥騰空而  
往到已禮足言大迦葉有語今僧有大法事



可疾速來觀衆寶聚是時憍梵波提心疑語  
是比丘言僧將無鬪諍事喚我耶無有破僧  
者不佛日不滅度耶是比丘言實如所言大  
師世尊已滅度憍梵波提言佛滅度太疾世  
間眼滅隨佛轉法輪大將我和尚舍利弗今  
在何所答曰先入涅槃憍梵波提言大師法  
將各自別離當可柰何摩訶目犍連今在何  
所答言亦已滅度憍梵波提言佛法欲散大  
人過去衆生可愍長老阿難今何所作答曰  
阿難比丘憂愁啼哭不能自喻憍梵波提言  
阿難懊惱由有愛結別離生苦羅睺羅復云  
何答言得阿羅漢故無憂無愁但念諸法無

常之相憍梵波提言難斷之愛已能斷故又  
言我失大師世尊於是中住亦何所爲我和  
尚大師復已滅度我今不能下閻浮提今即  
於此而般涅槃說此語已即入禪定踊在虛  
空身放光明種種神變自身出火而燒於身  
身中出水四道流下至大迦葉所水中有聲  
說此偈言

憍梵波提瞽首禮

妙衆第一大德僧

聞佛滅度我隨去

如大象去象子隨

下座比丘持衣鉢還僧是時中間阿難思惟  
求盡殘結其夜坐禪經行懇懃求道是阿難智  
多定少不即得道定智等者乃可速得後夜

欲過疲極偃息却卧就枕頭未至枕廓然得  
悟如電光出闇者見道阿難如是入金剛定  
破一切諸煩惱山得三明六通具八解脫作  
大力阿羅漢即夜到僧堂門敲門而喚大迦  
葉問言敲門者誰荅言我是阿難又問汝何  
以來荅言我於今夜得盡諸漏又言不與汝  
開門汝從門鑰孔來阿難言尔即以神力從  
非門而入禮拜僧足懺悔大迦葉言莫復見  
責大迦葉手摩其頂我故爲汝使得道故汝  
無嫌恨我亦如是以汝自證譬如手畫虛空  
無所染著阿羅漢心亦復如是復汝本坐是  
時僧中復共議言憍梵波提已取滅度更有

誰能結集法藏阿泥盧豆言是長老阿難於  
佛弟子常侍近佛聞經能持佛常歎譽唯是  
阿難結集法藏是時大迦葉摩阿難頭言佛  
囑累汝令持法藏汝應報佛恩佛在何處最  
初說法佛諸大弟子能守護法藏者皆已滅  
度唯汝一人在今應隨佛心憐愍衆生結集

法藏是時阿難敬禮僧已坐師子座時大迦  
葉說此偈言

佛聖師子王 阿難是佛子 師子座處坐

觀衆無有佛 如是大德衆 無佛失威神

如空無月時 有宿而不嚴 汝大智人說

汝佛子當演 何處佛初說 汝今當布現

是時長老阿難一心合掌向佛涅槃方作如是說

佛初說法時

尔時我不見

如是展轉聞

佛在波羅奈

佛為五比丘

初開甘露門

說四真諦法

苦集滅道諦

阿若憍陳如

最初得見道

八萬諸天眾

皆亦入道迹

是千阿羅漢聞是語已上昇虛空高七多羅樹皆言無常力大如我等眼見佛說法今乃言我聞便說偈言

我見佛身相

猶如紫金山

妙相眾德滅

唯有名獨存

長老阿泥盧豆說此偈言

咄世間無常

如水月芭蕉

功德滿三界

無常風所壞

尔時大迦葉復說偈言

無常力甚大

愚智貧富貴

得道及未得

一切無能免

非巧言妙寶

非欺誑力諍

如火燒萬物

無常相法尔

大迦葉語阿難從轉法輪經至大般涅槃集  
作四阿舍增一阿舍中阿舍長阿舍相應阿  
舍是名修妬路法藏諸阿羅漢更問誰能明  
了集毗尼藏皆言長老優波離於五百阿羅  
漢中持律第一我等今請即請言起就師子  
座問佛在何處說初毗尼結戒優波離即受

僧命坐師子座如是我聞一時佛在毗舍離  
余時須隣那迦蘭陀長者子初作婬欲以是  
因緣故結初大罪二百五十戒義作三部七  
法八法比丘尼毗尼增一優波離問雜部善  
部如是等八十部作毗尼藏諸阿羅漢復共  
思惟請阿難結集阿毗曇藏即請言起就師  
子座佛在何處初說阿毗曇阿難受僧命說  
如是我聞一時佛在舍婆提城尔時佛告諸  
比丘諸有五怖五罪五怨不滅是因緣故此  
生中身心受無量苦復後世墮惡道中諸有  
無此五怖五罪五怨是因緣故於今生種種  
身心受樂後世生天上樂何等五怖應遠

者殺生二者盜三者邪淫四者妄語五者飲  
酒如是等名阿毗曇藏三法藏集竟諸天人  
鬼神諸龍王等種種供養天花天香幡蓋衣  
服供養法故於是說偈

憐愍世界故

集結三法藏

十力一切智

說智光明燈

略說三藏竟

十誦律五百羅漢出三藏記第二

又十誦律序云迦葉言我先從波婆城向拘  
尸城道中間佛涅槃有愚癡比丘言我今得  
自在所欲便作不欲便止又有比丘非法說  
法法說非法以此因緣應集法藏即羯磨五



百羅漢唯阿難在學地共住王舍城安居先  
令優波離出律藏一一事竟即問阿若憍陳  
如次問長老均陀及十力迦葉等五百羅漢  
乃至最下阿難言如優波離所說不皆答我  
亦如是聞是事是法亦時迦葉僧中唱言大  
德僧聽初事集竟是法是佛教無有比丘言非  
法非佛教僧忍默然故是事如是持乃至集  
律藏一切竟後方命阿難出修多羅藏及阿  
毗曇藏阿難方云如是我聞一時五百羅漢  
皆下地胡跪涕零而言我從佛所面聞見法  
而已言我聞迦葉語阿難從今三藏初皆稱  
如是我聞故復兩存

菩薩處胎經出八藏記第三  
菩薩處胎經云迦葉告阿難言佛所說法一  
言一字汝勿使有缺漏菩薩藏者集著一處  
聲聞藏者亦集著一處戒律藏者亦著一處  
尔時阿難最初出經胎化藏為第一中陰藏  
第二摩訶衍方等藏第三戒律藏第四十住  
菩薩藏第五雜藏第六金剛藏第七佛藏第  
八是為釋迦文佛經法具足矣

胡漢譯經音義同異記第四

夫神理無聲因言辭以寫意言辭無跡緣文  
字以圖音故字為言跡言為理空音義合符  
不可偏失是以文字應用弥綸宇宙雖跡繫

翰墨而理契乎神昔造書之主凡有三人長  
名曰梵其書右行次曰佉樓其書左行少者  
蒼頡其書下行梵及佉樓居于天竺黃史蒼  
頡在於中夏梵佉取法於淨天蒼頡因華於  
鳥跡文畫誠異傳理則同矣仰尋先覺所說  
有六十四書鹿輪轉眼筆制區分龍鬼八部  
字體殊式唯梵及佉樓爲世勝文故天竺諸  
國謂之天書西方寫經雖同祖梵文然三十  
六國往往有異譬諸中土猶篆籀之變體乎  
案蒼頡古文泐世代變古移爲籀籀遷至篆  
篆改成隸其轉易多矣至於傍生八體則有  
仙龍雲芝二十四書則有楷尊鍼及名實雖

繁爲用蓋甚然原本定義則體備於六文適時爲敏則莫要於隸法東西之書源亦可得而略究也至於胡音爲語單複無恒或一字以攝衆理或數言而成一義尋大涅槃經列字五十搃釋衆義十有四音名爲字本觀其發語裁音宛轉相資或舌根脣末以長短爲異且胡字一音不得成語必餘言足句然後義成譯人傳意豈不艱哉又梵書製文有半字滿字所以名半字者義未具足故字體半偏猶漢文月字虧其傍也所以名滿字者理既究竟故字體圓滿猶漢文日字盈其形也故半字惡義以譬煩惱滿字善義以譬常住

又半字爲體如漢文言字滿字爲體如漢文  
諸字以者配言方成諸字諸字兩合即滿之  
例也言字單立即半之類也半字雖單爲字  
根本緣有半字得成滿字譬凡夫始於無明  
得成常住故因字製義以譬涅槃梵文義與  
皆此類也是以宣領梵文寄在明譯譯者釋  
也交釋兩國言謬則理乖矣自前漢之末經  
法始通譯音音訛未能明練故浮屠桑門遺  
謬漢史音字猶然況於義乎案中夏彝典誦  
詩執禮師資相授猶有訛亂詩云有兔斯首  
斯當作鮮齊語音訛遂變詩文此桑門之例  
也禮記云孔子蚤作蚤當作早而字同蚤虱

此古字同文即淨屠之例也中國舊經而有  
斯蚤之異華戎遠譯何怪於屠桑哉若夫度  
字傳義則置言由筆所以新舊衆經大同小  
異天竺語稱維摩詰舊譯解云無垢稱閔中  
譯云淨名淨即無垢名即是稱此言殊而義  
均也舊經稱衆祐新經云世尊此云義之異  
旨也舊經云軋沓和新經云軋闍婆此國音  
之不同也略舉三條餘可類推矣是以義之  
得失由乎譯人辭之質文繫於執筆或善胡  
義而不了漢旨或明漢文而不曉胡意雖有  
偏解終隔圓通若胡漢兩明意義四暢然後  
宣述經奧於是乎正前古譯人莫能曲練所

以舊經文意致有阻礙豈經礙哉譯之失耳  
昔安息世高聰哲不群所出衆經質文允正  
安玄嚴調旣疊疊以條理支越竺蘭亦彬彬  
而雅暢凡斯數賢並見美前代及護公專精  
兼習華戎譯文傳經不愆于舊逮乎羅什法  
師俊神金照秦僧融肇慧機水鏡故能表發  
翰揮克明經奧大乘微言於斯炳煥至曇讖  
之傳涅槃跋陀之出華嚴辟理辯暢明踰日  
月觀其爲美繼軌什公矣至於雜類細經多出  
四含或以漢來或自晉出譯人無名莫能詳  
究然文過則傷艷質甚則患野野艷爲弊同  
失經體故知明允之匠難可世遇矣祐竊尋

經言異論呪術言語文字皆是佛說然則言  
本是一而胡漢分音義本不二則質文殊體  
雖傳譯得失運通隨緣而尊經妙理湛然常  
照矣既仰集始緣故次述末譯始緣興於西  
方末譯行於東國故原始要終寓之記末云  
介前後出經異記第五

舊經衆祐

新經卍尊

舊經扶薩

亦去  
開士

新經菩薩

舊經右佛

亦獨  
覺

新經辟支佛

亦緣  
覺

舊經薩芸若

新經薩婆若

舊經溝港道

亦道  
跡

新經須陁洹

舊經頻來

亦來  
往

新經斯陀含



舊經不還果

新經阿那含

舊經無著果

亦應真亦應儀

新經阿羅漢

亦言阿羅訶

舊經摩納

新經長者

舊經軟首

新經文殊

舊經光世音

新經觀世音

舊經須菩提

新經須菩提

舊經舍梨子

亦秋露子

新經舍利弗

舊經為五眾

新經為五陰

舊經十二處

新經十二入

舊經為持

新經為性

舊經背捨

新經解脫

舊經勝處

新經除入

舊經正斷

新經正勤

舊經覺意

新經菩提

舊經直行

新經正道

舊經軋沓和

新經軋闍婆

舊經除饑男除饑女

新經比丘比丘尼

舊經怛薩阿竭阿羅訶三耶三佛

新經阿耨多羅三藐三菩提

出三藏記集卷第一

哮吼

上呼交反  
呼號吡

毫挑二音啍伊

上於六反子

僉然

上七廉反皆也  
車匿

下尾筌

上丘樓頹

徒回

反竹瓜打

上音軋捷捷

下音闍貫

墜

反竹瓜打

上音軋捷捷

下音闍貫

嗥 吼 交上呼 號 吡 大毫桃 二音 啣 伊 上於六反 子

僉 然 反上七 廉 車 匿 力下尾 筌 七全 佉 樓 上丘 頽

徒 回 反 擗 竹 瓜 反 捷 槌 直上音 軋 下 闡 貫 下音

徧 多 侯上烏 蔽 掩必祭 反 蹈 音 踏 革 徒 下所綺 反

也 金 翅 下智反 施 敲 門 上呼高反 攪 也 非 此 用 撓

門 鑰 下音藥 也 吐 言相謂 以 訶 衍 下音 涕 零 上

淚 體 泣 謬 反 苗 幼 骨 訛 下 息 徐 反 蒼 頡 下 戶

立 文 字 也 觀 鳥 跡 篆 籀 史 上 直 轉 反 下 直 又 反 隸 零

書 反 今 也 芝 之 音 鍼 及 下 音 針 抄 息 淺 反 單 復 下

福 重 彝 典 也 上音夷 常 除 謹 下 渠 鎮 反 不 飢 於 謂

也 欲 蚤 音 早 摩 詰 下 起 軋 反 軋 省 下 唐 反 疊 疊 音 尾 彬

彬 鄙 辰 反 白 誓 去 軋 反 逮 及 音 代 隼 隼 俊 融

肇 上 余 弓 反 下 音 炳 煥 兩 喚 二 曇 識 反 上 徒 楚 含

禁 及 法 軌 俱 水 反 弊 毗 禁 湛 然 上 宅 要 終 上

邀 寓 寄 音 也 芸 若 上 音 云 下 溝 港 上 占 侯 反 下 音 上

他。這此云入。隨譯人所見也。



